



# COLONIAS UDALEKUAK 2010

Educación para el ocio  
Aisialdirako hezten

Las colonias están concebidas para vivir una experiencia divertida en un entorno natural y de convivencia, con un equipo humano encargado de proporcionar a nuestros niños y niñas un clima de seguridad afectiva, bienestar y confianza, que les permite poder desarrollar su autonomía disfrutando, relacionándose y propiciando el trabajo en valores.

Udalekuak natura-ingurune batean bizikidetza-giroan jarduera atseginak bizitzeko daude pentsatuta. Giza lantalde bat arduratuko da gure neska-mutilei afektu-segurtasun, ongizate eta konfi antza emateaz, umeei euren autonomia garatu ahal dezaten, olgatuaz eta jardueren bitartez elkar ezagutuaz batera eta balioen heziketa landuz.

Más información en el 944 23 23 23  
Pedernales: 946 870 710  
Briñas: 941 311 404

Informazio gehiago: 94 423 23 23  
Sukarrieta: 946 870 710  
Briñas: 941 311 404

Solicito la admisión de mi hijo/a al turno indicado aceptando expresamente cuantas normas atañen al régimen de estancia, alimentación, atención sanitaria y comunicación tenga establecidas o pudiera establecer la Dirección de la Residencia para dicho turno.

Eskatzen dut nire semea/alaba onar dezazuela adierazitako txandan. Egotetxeko Zuzendaritzak, egotaldia, elikadura, osasun-atzentzia eta etxekoekin komunikazioaren gainean, txanda horretarako erabakirik dauzkan edo erabaki daitzakeen arau guztiak onartzen ditudalarik.



Turno Txanda	Comienzo Hasiera	Fin Amaiera	Precio Prezioa
1	Junio 23 Ekainak	Junio 28 Ekainak	145€
2	Julio 30 Uztailak	Julio 5 Uztailak	145€
3	Julio 7 Uztailak	Julio 12 Uztailak	145€
4	Julio 14 Uztailak	Julio 19 Uztailak	145€
5	Julio 21 Uztailak	Julio 26 Uztailak	145€
6	Julio 28 Uztailak	Agosto 2 Abuztuak	145€
7	Agosto 4 Abuztuak	Agosto 9 Abuztuak	145€
8	Agosto 11 Abuztuak	Agosto 23 Abuztuak	240€

Los turnos de euskera requieren conocimientos a nivel conversación. En los bilingües se garantizan los medios necesarios para expresarse y ser atendidos en euskera o castellano.

La información sobre salidas, llegadas y régimen de visitas se comunicará a las familias en el momento de la asignación de la plaza.

Euskarazko txandetarako euskaraz hitz egiten jakin behar da. Txanda elebidunetaneuskaraz zein gaztelaniaz hitz egiteko behar diren baliabide guztiak bermatuko dira.

Irten, heldu eta bisiten erregimenari buruzko informazioa plaza esleitzen den unean emango zaie familiei.

## Naturaleza Natura

Las Residencias, preparadas para la atención de los niños y niñas, se encuentran en plena naturaleza: una en la Ría de Mundaka y la otra al pie de la Sierra de Cantabria (Rioja), entornos naturales privilegiados que ofrecen amplias posibilidades recreativas.

Egotetxeak, umeen arretarako prestatuak, naturaren bihotz-bihotzean kokatuak daude: bata Mundakako Itsasadarrean eta bestea Kantabria Mendikatearen orpoan (Errioxan), hainbat aukera jostagarri eskaintzen dituzten inguru natural pribilegiatuak, gure ekintzak beraietara moldatzen direlarik.

## Actividades Ekintzak

Equitación, mountain bike y otras específicas de cada Residencia, como son los deportes náuticos en Pedernales, las cuerdas elásticas y la tirolina en Briñas, además de excursiones, deportes tradicionales, piscina, talleres y actividades de animación.

Zaldiketa eta mountain bike bezalako gaur eguneko ekintzak eta Egotetxe bakoitzeko bereziak, Sukarrietako itsas-kirolak eta Briñaseko soka elastikoak eta tirolina esaterako, eta gainera txangoak, betiko kirolak, igerilekua, tailerrak eta animazio ekintzak.

## Equipo personal Norberaren ekipoa

- Camisetas.
- Chandal.
- Pantalones o faldas.
- Ropa interior.
- Calcetines.
- Calzado deportivo.
- Chubasquero.

- Kamisetak.
- Txandala.
- Prakak edo gonak.
- Azpiko arropa.
- Galtzerdiak.
- Kiroletarako oinetakoak.
- Anoraka.



## Útiles personales de aseo: Norberaren garbitasunerako gauzak:

- Esponja.
- Peine.
- Cepillo y pasta de dientes.
- Pañuelos.

- Esponja.
- Orrazia.
- Hortzetako eskuila eta pasta.
- Zapiak.

## Otros: Bestelakoak:

- Prenda de dormir.
- Chancas, gorro, toalla de baño y traje de baño.
- Sandalias de goma (para deportes acuáticos en Pedernales).
- Crema solar y barra de protección labial.

- Pijama.
- Txankletak, bainuko txanoa eta toalla, eta bainujantzia.
- Gomazko sandaliak (ur-kirolak egiteko Sukarrietan).
- Eguzkitarako krema eta ezpainetako babes krema.

Todo el equipo deberá ir en una sola bolsa o maleta con el nombre del niño/niña, número asignado y residencia de destino.

No se recomienda No se recomienda llevar objetos ni prendas de valor.

No es necesario ninguna cantidad de dinero, ni el uso de teléfonos móviles.

Ekipo guztia poltsa edo maleta bakar batean ekarriko da, eta umearen izena, bere zenbakia eta udalekuaren izena eraman beharko du. Ez da komeni baliozko gauza ez jantzirik eramaterik, ezta sakelako telefonorik, ez diru kopuru handirik.

### Datos del niño/a Umearen datuak

Primer apellido Lehenengo abizena

Fecha de nacimiento Jaiotze data

Nº de la Seguridad Social Gizarte-Segurantzaren zk.

Domicilio Helbidea

### Datos padre Aitaren datuak

Primer apellido Lehenengo abizena

### Datos madre Amaren datuak

Primer apellido Lehenengo abizena

Segundo apellido Bigarren abizena

DNI (si lo tuviera) NAN (izatekotan)

E-mail E-posta

C.P. P.K.

Segundo apellido Bigarren abizena

Segundo apellido Bigarren abizena

Nombre Izena

Población Herria

Nombre Izena

Nombre Izena

Provincia Probintzia

DNI NAN

DNI NAN

DNI NAN

DNI NAN